



Sorède solaire par nature est le lieu où le premier four solaire a été expérimenté en 1900. En hommage au scientifique Padre Himalaya, l'artiste Marc-André 2 Figueras a imaginé et réalisé le cadran solaire pour Sorède. Il est principalement constitué d'un mât de 12m de hauteur de couleur rouge et d'un système de lecture horaire mural. L'heure solaire est indiquée par la tache de lumière projetée par l'ocillon situé à 7,5m sur le mât. En fonction des différentes heures d'exposition, un oeilleton circulaire au centre du cône laisse passer le rayon solaire qui se projette sur le mur vertical et permet de lire l'heure, le jour et le mois. La courbe rouge au bas de la grille est celle de l'été, la courbe noire en haut de la grille est celle de l'hiver.



Sorède solar by nature is the place where the first solar furnace was tested in 1900. Paying tribute to the scientist padre Himalaya, the artist MA2F imagined and realized the sundial for Sorède. It consists of a red mast of 40 feet height and a wall hour reading system. Sun time is indicated by light spot projected through an eyepiece placed on the mast at 25 feet height. According to various hours of exposure, sunlight penetrates through the eyepiece in the center of the cone and is projected on the vertical wall. This allows to read the hour, day and month. The red curve at the bottom of wire fence is the summer curve, the black curve at the top of wire fence is the winter curve.

A notice board, on the left of the sundial, sums corrections you need to add to get the official time. Calculus realized by Denis Savoie - Head of Astronomy-Astrophysical department, Palais de la Découverte, Paris.



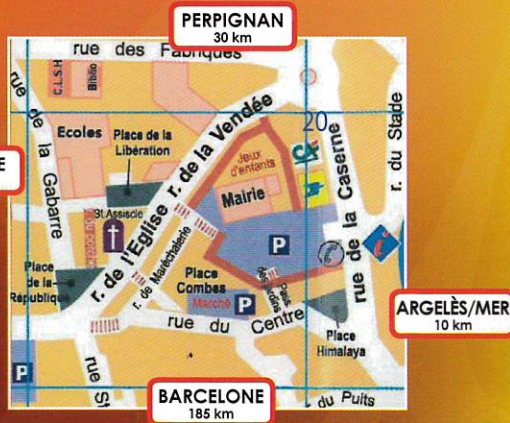
Sorède, von Natur aus sonnig, ist der Ort, an dem im Jahre 1900 der erste Sonnenofen experimentiert worden war. Im Andenken an den Wissenschaftler (Padre Himalaya) hat der Künstler MA2F eine Sonnenuhr für Sorède entworfen und auch geschaffen. Das hauptsächlichste Element dieses Werkes ist ein roter Mast von 12m Höhe und ein auf der beschienenen Hausfassade ablesbares Stundengitter. Die Sonnenzeit wird durch einen Lichtpunkt angezeigt, der durch eine reflektierende Öse im Mast (auf 7,5m Höhe) fällt. Entsprechend des Sonneneinfalls zu verschiedenen Tages- und Jahreszeiten lässt eine runde Öse im Zentrum des Kegels den Sonnenstrahl so auf die senkrechte Mauer fallen, dass das Ablesen von Stunde, Tag und Monat möglich ist. Die rote geschwungene Linie auf dem unteren Teil des Rasters ist die der Sommerzeit, die Obere in schwarz, die der Winterzeit. Eine Anzeigetafel auf der linken Seite des Rasters der Sonnenuhr erläutert die Methode, um aus der angezeigten Zeit der Sonnenuhr die reelle Zeit zu erhalten.

Die Berechnungen, die der Schaffung der Sonnenuhr zugrunde lagen, wurden von Denis Savoie, Leiter der Abteilung Sternkunde und Astrophysik im Palais der Entdeckungen in Paris, durchgeführt.

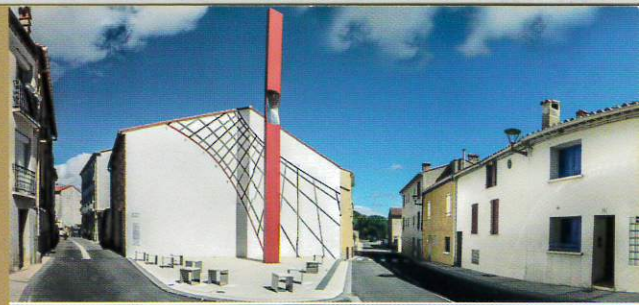


El lloc on fou experimentat el primer forn solar, l'any 1900. En homenatge al «padre himalaya», l'artista MA2F, ha dissenyat i realitzat un rellotge de sol per el poble de Sureda. Aquest rellotge particular, està format per una columna de color vermell depeus(12 m d'altura) a prop d'una paret, on hi ha un quadrant amb diferents línies per determinar hores, dies i mesos: línia negra per l'hivern, línia vermella per l'estiu. La columna té un forat en forma d'embut, als dos terços de la seva altura(7,5 m) que deixa passar un raig de sol fins al quadrant.

A baix-esquerra de la paret, es troba una taula de correcció per poder llegir aquest rellotge-calendari, al llarg de l'any. Els càlculs, els ha efectuat Denis Savoie, xef del departament d'astronomia i astrofísica del «Palais de la découverte» Paris.



SORÈDE, son cadran solaire



Office Municipal de Tourisme Rue de la Caserne - 66690 SORÈDE
04 68 89 31 17 - contact@ot-sorede.com / www.ot-sorede.com

Ouvert à l'année : 9h - 12h / 14h - 17h
Du 1^{er} juillet au 31 août 7j/7 : 9h - 12h30 / 16h - 18h30

